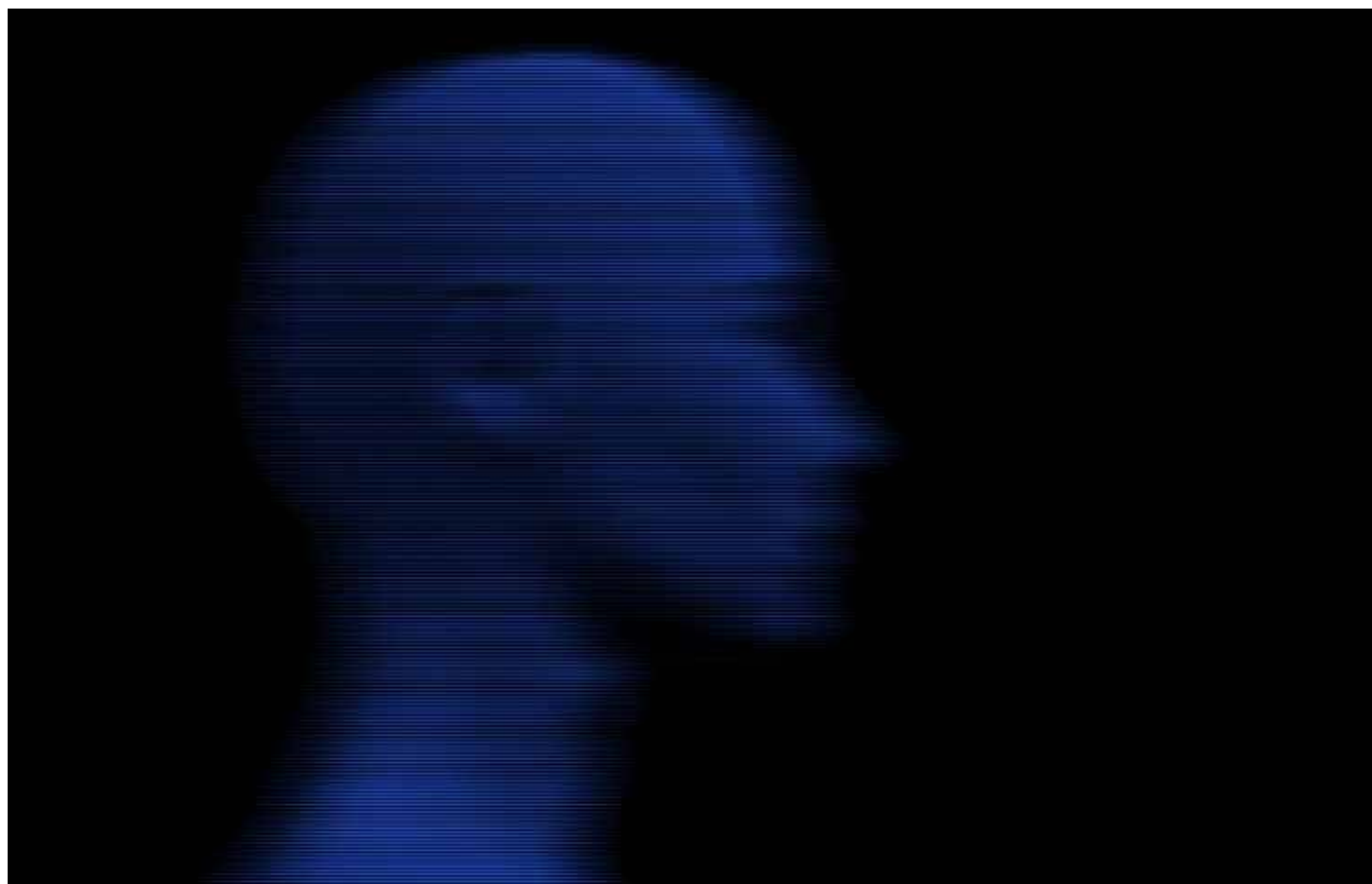


**MIROSŁAW PAWŁOWSKI**  
premierowe upublicznienie na wystawie:

**„Art Pozy Pandemics 2020” Międzynarodowa Wystawa Sztuki Współczesnej**  
Kobe Muzeum Harada No Mori, Japonia

<https://hyogo-arts.or.jp/harada/>



Premierowe upublicznienie dzieła: Mirosław Pawłowski, *Kamuflaż – 4 blue*, 2020, druk UV



# INTERNATIONAL ART EXHIBITION

## 2020年A-21国際美術展・海外作家交流展 募集要項

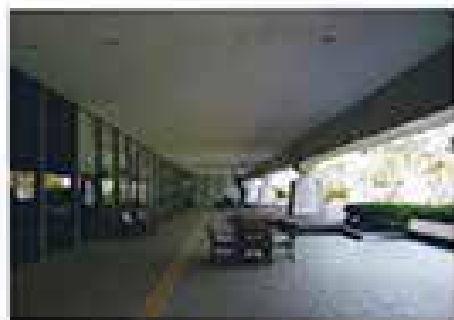
A-21 国際美術展と海外の美術界との交流も2020年で20年目となります。昨年日本・ポーランド国交100周年展記念展が開催されました。今回日本での海外交流展が計画され、5か国の方々が参加の予定です。兵庫県立美術館王子分室 原田の森ギャラリー本館 2階大展示室にて開催されます。今年は日本でオリンピックが開催される記念の年でもあり、A-21 国際美術展への参加を募集します。

### 募集要項

- 会場：原田の森ギャラリー  
本館 2階大展示場
  - 会期：9月16日（水）～9月22日（火・祝）  
最終日 am 10:00～pm 2:00迄
  - 搬入：9月15日（火）10:00～参加者全員
  - 搬出：9月22日（火・祝）pm 2:00
  - 参加費：¥20,000-
  - 作品サイズ：高さ・幅共3m以内  
枚数：自由  
特殊な作品は事務局へ相談
- 出品料振込先 郵貯銀行 記号14010 番号30202281  
名義 A-21 国際美術展  
(エーニジュウイチコクサイビジュツテン)

### ■ オープニング懇親会

9月15日 pm 5:00から 約2時間 (パーティー代は当日集金)  
会場は館内 ぼんだかふえ 料金 ¥4,000円



主催：A-21 国際美術展

後援：ゲーテ・インスティテュート大阪・京都



関西元気文化圏

### 事務局



FACULTY OF PAINTING AND DRAWING  
UNIVERSITY OF ART UAP POZNAŃ

A-21 国際美術展事務局

住所 〒599-0214 大阪府阪南市山中浜 358-11 松田 高雄 TEL/FAX 072-473-3324

„Art Pozy Pandemics 2020” Międzynarodowa Wystawa Sztuki Współczesnej.

Kobe Muzeum Harada No Mori, Japonia  
<https://hyogo-arts.or.jp/harada/>  
15-22 września 2020; otwarcie: 18:00

ADRES:

3-8-30 Harada-dori Nada-ku Kobe, Japan

Kuratorzy:

Tomio Matsuda

Kasia Kujawska-Murphy

## A-21

**Niezwykłość tejże wystawy, polega na tym, iż pomimo światowej pandemii – zacieśniła naszą artystyczną przyjaźń oraz komunikację.**

**Pomimo geograficznej odległości – artyści mają podobne przemyślenia i potrzebę wizualnego wyrażenia odczuć, lęków, niemocy, ale też nadziei i radości na wspólna realną wystawę, tak jak ma to miejsce od 21 lat.**

**Utrudnienia są wciąż ogromne: nie docierają paczki, długo nie działała poczta ani usługi kurierskie. Pomimo powyższych trudności, kreatywność artystyczna pozwoliła nam osiągnąć jednak cel i oto mamy większą niż dotychczas przyjemność, jednakowoż z większą niż kiedykolwiek pokorą, zaprosić na wystawę najbardziej szanowni artyści.**

**Pandemia koronawirusa jednak nie zna podziałów i wymusiła ograniczenia.**

**Praca i potrzeba tworzenia dla człowieka jest ważnym życiodajnym aspektem, podobnie jak międzyludzkie kontakty, które musiały zejść do zdalnych spotkań, zdalnych studiów, zdalnej pracy.**

**Pomimo tak ciężkiego czasu doświadczanego przez naszą piękną, błękitną planetę, mamy potrzebę wyrażania swych doświadczeń za pomocą sztuki, dzięki której można zademonstrować to, czego nie da się opisać.**

**Powyższa zatem wystawa jest o tyle donioślejsza, że pomimo wielu ograniczeń, ma miejsce w rzeczywistości, a nie jedynie wirtualnie.**

**Zatem mamy przyjemność uczestniczyć z materialnymi dziełami sztuki wybitnych polskich artystów w japońskim, prestiżowym Muzeum Harada No Mori w Kobe w Japonii.**

**Nasi przyjaciele artyści z Grupy A-21 w Osace, od 20 lat współpracujący z nami zaprosili polskich artystów do wystawy, która pierwotnie miała być prestiżowym wydarzeniem towarzyszącym Olimpiadzie 2020 w Tokio.**

**Składamy szczególne podziękowanie za objęcie tej niezwyklej wystawy Honorowym Patronatem Instytutu Kultury przy Ambasadzie RP w Tokyo.**

dr hab. Katarzyna Kujawska-Murphy prof. UAP, 2020

ARTYŚCI:

Artyści A-21 International Art Exhibition Osaka z Japonii oraz artyści polscy:

1. Profesor Andrzej Banachowicz,
2. Profesor Zbigniew Bajek,
3. Mgr Agata Drogowska,
4. Profesor Krzysztof Gliszczyński,
5. Mgr Julia Królikowska,
6. Mgr Aleksandra Kujawska,
7. Profesor Katarzyna Kujawska-Murphy,
8. Profesor Mirosław Pawłowski,
9. Dr Filip Wierzbicki-Nowak,
10. Profesor Zbigniew Szot.

# 招請状

殿

令和2年7月8日

今年9月に神戸原田の森美術館で開催する  
A-21 国際美術展主催展覧会にあなたの参加を  
招請します。

世界現状のコロナウイルスの影響に私たち芸術  
に携わる者が協力して立ち向かう姿を世界中に  
発表したいものです。

貴方の参加でさらに素晴らしい展覧会になるで  
しょう。

大阪府阪南市山中浜 358-11

A-21 国際美術展

代表 松田富雄



# A-21 国際美術展

日本・海外作家 交流展



会場 兵庫県立美術館 王子分室  
原田の森 ギャラリー  
本館 2階 大展示室

会期 9/16(水)~9/22(火・祝)  
am10:00 ~ pm 6:00迄  
入場は pm5:00迄 最終日のみ pm2:00

主催：A-21 国際美術展

後援：ゲーテ・インスティトゥート大阪・京都

HONOURABLE PATRONAGE  
OF POLISH INSTITUTE AT POLISH EMBASSY  
IN TOKYO



ポーランド広報文化センター

UNIVERSITY OF ART  
UAP POZNAN



FACULTY OF PAINTING AND DRAWING  
UNIVERSITY OF ART UAP POZNAN

関西元気文化圏



# ART POZY PANDEMICS

## A-21 INTERNATIONAL ART EXHIBITION

### KOBE MUNICIPAL HARADA MORI MUSEUM

JAPAN 2020, 15-22 SEPTEMBER

CURATORS:

TOMIO MATSUDA

KASIA KUJAWSKA-MURPHY

招請状 殿

令和2年7月8日

今年9月に神戸原田の森美術館で開催する  
A-21 国際美術展主催展覧会にあなたの参加を  
招請します。

世界現状のコロナウイルスの影響に私たち芸術  
に携わる者が協力して立ち向かう姿を世界中に  
発表したいものです。

貴方の参加でさらに素晴らしい展覧会になるで  
しょう。



ANDRZEJ BANACHOWICZ

ZBIGNIEW BAJEK

KRZYSZTOF GLISZCZYNSKI

JULIA KROLIKOWSKA

ALEKSANDRA KUJAWSKA

KASIA KUJAWSKA-MURPHY

MIROSLAW PAWLOWSKI

FILIP WIERZBICKI-NOWAK

ZBIGNIEW SZOT

AGATA DROGOWSKA



HONOURABLE PATRONAGE OF POLISH INSTITUTE  
AT POLISH EMBASSY IN TOKYO



ポーランド広報文化センター



大阪府阪南市中浜 358-11

A-21 国際美術展

代表 松田富雄



主催：A-21 国際美術展

後援：ゲーテ・インスティテュート大阪・京都



関西元氣文化圏

文化力



UNIVERSITY OF ART  
UAP POZNAŃ



FACULTY OF PAINTING AND DRAWING  
UNIVERSITY OF ART UAP POZNAŃ



Wystawa – Kobe Muzeum Harada No Mori, Japonia

# A-21 国際美術展

## A-21 INTERNATIONAL ART EXHIBITION

### A-21 国際美術展

国内外の作家によるグループ展

2020年9月16日(水)～9月22(火・祝)

am10:00～pm6:00迄  
入場は 17:30分迄  
最終日のみ pm2:00迄

### 会場

兵庫県立美術館王子分室

原田の森ギャラリー 本館2階大展示室

〒657-0837 神戸市灘区原田通 3-8-30

Tel 078-801-1591 Fax 078-861-4731



Kobe Muzeum Harada No Mori / informacje o wystawie **A-21**

## 9 Schedule 原田の森ギャラリー

展覧会名	会期	展示内容	会場	主催者
北村行敏展	9/1[火]—9/6[日] 10:00—18:00 *初日は12:00開場 *最終日は15:00閉場	洋画 約100点 (入場無料)	本館 1階 展示室	北村行敏
第33回日本の自然を描く展 西日本展	9/2[水]—9/6[日] 10:00—18:00 *最終日は15:00閉場	洋画・日本画・水墨画 約500点 (有料) 一般 500円 大・高生 300円	本館 2階 展示室	(公財)日本美術協会 上野の森美術館
2020神戸新世紀小品展	9/2[水]—9/6[日] 10:00—17:00 *最終日は16:00閉場	洋画 約50点 (入場無料)	東館 1階 展示室	新世紀美術協会 神戸支部
関西春陽会絵画部展2020	9/8[火]—9/13[日] 10:00—18:00 *初日は13:00開場 *最終日は16:00閉場	洋画 約35点 (入場無料)	本館 1階 展示室	春陽会関西研究会 絵画部
第2回MOL ARTs展	9/9[水]—9/13[日] 10:00—18:00 *最終日は15:00閉場	洋画・日本画・水墨画 工芸・デザイン ミクストメディア 約50点 (入場無料)	東館 1階 展示室	MOL ARTs
INTERNATIONAL ART EXHIBITION A-21国際美術展 日本・海外作家交流展	9/16[水]—9/22[火祝] 10:00—18:00 *最終日は14:00閉場	書・現代アート・工芸 インスタレーション 約80点 (入場無料)	本館 2階 展示室	A-21国際美術展 松田富雄
第40回記念大会 濠洋会洋画展	9/16[水]—9/20[日] 10:00—17:00 *最終日は16:00閉場	洋画 約120点 (入場無料)	東館 1・2階 展示室	濠洋会
関西春陽会版画2020	9/21[月祝]—9/27[日] 10:00—18:00 *初日は14:00開場 *最終日は16:00閉場	版画 約50点 (入場無料)	東館 1階 展示室	春陽会関西研究会 版画部
第26回キャンパスフォト展	9/21[月祝]—9/27[日] 10:00—17:00 *初日は13:00開場 *最終日は16:00閉場	写真・その他 約60点 (入場無料)	東館 2階 展示室	神戸キャンパス フォトクラブ
佐伯孝子前衛書展 —passion—	9/25[金]—9/29[火] 10:00—18:00 *最終日は15:00閉場	書 約30点 (入場無料)	本館 2階 展示室	佐伯孝子前衛書展 実行委員会
生かされしものたち 松原政祐展	9/25[金]—10/4[日] 10:00—17:30 *最終日は16:00閉場	洋画 約50点 (入場無料)	本館 1階 展示室	松原政祐
niche展	9/30[水]—10/4[日] 10:00—17:30 *最終日は16:00閉場	洋画・児童画 約150点 (入場無料)	東館 1・2階 展示室	niche

■9月の休館日→9/7[月]、9/14[月]、9/23[水]、9/28[月] \*上記の展覧会は主催者の都合により変更される場合があります。

兵庫県立美術館王子分館 原田の森ギャラリー

■開館時間 10:00-18:00 ■休館日 月曜日(祝日の場合は翌日) 年末年始 ■〒657-0837 神戸市灘区原田通3-8-30 ■TEL 078-801-1591



**Kobe Muzeum Harada No Mori, Japonia**



**A-21 国際美術展**

**A-21 INTERNATIONAL ART EXHIBITION**

A-21 国際美術展  
 国内外の作家によるグループ展  
 2020年9月16日(水)～9月22日(火・祝)  
 am10:00～pm6:00迄  
 入場は 17:30分迄  
 最終日のみ pm2:00迄

会場  
 兵庫県立美術館王子分室  
 原田の森ギャラリー 本館2階大展示室  
 〒657-0837 神戸市灘区原田通 3-8-30  
 Tel 078-801-1591 Fax 078-861-4731



**A-21 国際美術展**  
 日本・海外作家 交流展



会場 兵庫県立美術館 王子分室 会期 9/16(水)～9/22(火・祝)  
 原田の森ギャラリー am10:00～pm6:00迄  
 本館2階 大展示室 A棟a part.00迄 最終日はA棟203迄

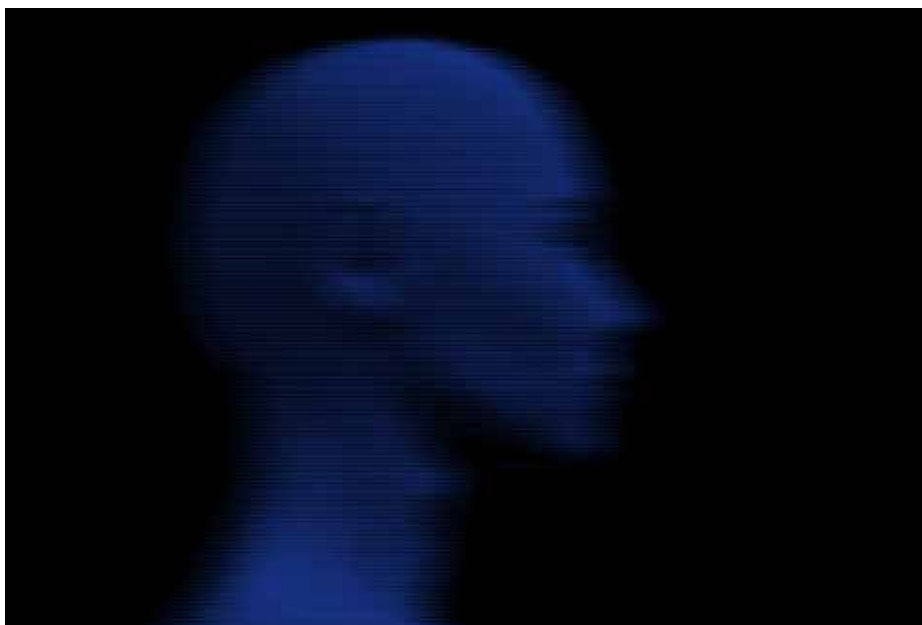






*Kamuflaż – Maska*, 2020, druk UV, 270 × 420 mm

Grafiki Mirosława Pawłowskiego  
na wystawie **A-21**  
w Kobe Muzeum Harada  
No Mori, Japonia 2020



*Kamuflaż – 4 blue*, 2020, druk UV, 270 × 420 mm



*Kamuflaż – Kody*, 2020, druk UV, 270 × 420 mm

## Linki do wzmianek o wystawie A-21 – Kobe 2020

### PRASÓWKI:

#### Instytut Polski TOKIO:

<https://instytutpolski.pl/tokyo/pl/art-pozy-pandem-ics-2020-miedzynarodowa-wystawa-sztuki-wspolczesnej/>

<https://www.facebook.com/InstytutPolskiTokio/posts/3247961921939678>

<https://www.facebook.com/InstytutPolskiTokio/photos/a.2942592709143269/3247953341940536/>

<https://www.facebook.com/media/set/?vanity=InstytutPolskiTokio&set=a.2942592709143269>

### UAP:

<https://uap.edu.pl/2020/09/39027/>

[https://developers.facebook.com/docs/plugins/embedded-posts/?prefill\\_href=https%3A%2F%2Fwww.facebook.com%2FInstytutPolskiTokio%2Fposts%2F3247961921939678&\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZUz-J2ewrOoJ42M0WEZ4-GUF\\_\\_\\_\\_\\_KmxXmdLrT17x814iX-qu0iDjtKYVxpTodai42Sy1oPntQssnMqmi5goBnqfxW0B8KgHmcl-0PhYISRFQd46j-Rj6vh9A0ydkvUEkgESK5\\_65GkEW5W0KUFs8xchlKh-fp-wqnTr2Jg9blviu51asQ&\\_\\_tn\\_\\_=p%2CP-R#code-generator](https://developers.facebook.com/docs/plugins/embedded-posts/?prefill_href=https%3A%2F%2Fwww.facebook.com%2FInstytutPolskiTokio%2Fposts%2F3247961921939678&__cft__[0]=AZUz-J2ewrOoJ42M0WEZ4-GUF_____KmxXmdLrT17x814iX-qu0iDjtKYVxpTodai42Sy1oPntQssnMqmi5goBnqfxW0B8KgHmcl-0PhYISRFQd46j-Rj6vh9A0ydkvUEkgESK5_65GkEW5W0KUFs8xchlKh-fp-wqnTr2Jg9blviu51asQ&__tn__=p%2CP-R#code-generator)

<https://www.facebook.com/events/%E5%85%B5%E5%BA%AB%E7%9C%8C%E7%AB%8B%E7%BE%8E%E8%A1%93%E9%A4%A8%E7%8E%8B%E5%AD%90%E5%88%86%E9%A4%A8-%E5%8E%9F%E7%94%B0%E3%81%AE%E6%A3%AE%E3%82%AE%E3%83%A3%E3%83%A9%E3%83%AA%E3%83%BC/art-pozy-pandemics-2020-international-exhibition-of-contemporary-art-kobe-munici/912766746176899/>

[https://www.facebook.com/permalink.php?id=408759652797949&story\\_fbid=1221036978236875](https://www.facebook.com/permalink.php?id=408759652797949&story_fbid=1221036978236875)

<https://hyogo-arts.or.jp/harada/exhibition/#1457>

**The A-21 exhibition is held under the patronage of the University of Arts in Poznań, The UAP Faculty of Painting and Drawing, the Goethe Institute in Osaka and Berlin and Honourable Patronage of Polish Institute of Polish Embassy in Tokyo.**



INTERNATIONAL ART EXHIBITION A-21国際美術展 日本・海外作家交流展A-21国際美術展 日本・海外作家交流展

#### 会期

9/16(水) - 9/22(火祝) 10:00 - 18:00

\*最終日は14:00閉場

#### 展示内容

書・現代アート・工芸・インスタレーション 約80点

#### 会場

本館2階展示室

#### 入場料

無料

#### 主催者

A-21国際美術展 松田富雄

